

FOLKLORE ARGENTINO

1

Escuela N° 199 de Sicha

Director Balmiréz López

TRABAJOS ENVIADOS

| | | CANTIDAD | |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1° - Creencias y Costumbres. | A. Creencias y prácticas supersticiosas. | a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada..... | ..... |
| | | b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ... | ..... |
| | | c) " " animales..... | 6 |
| | | d) " " faenas rurales..... | ..... |
| | | e) " " juego..... | ..... |
| | | f) " " la muerte, juicio final..... | ..... |
| | B. Costumbres tradicionales. | g) Fantasmas, espíritus, duendes..... | ..... |
| | | h) Brujería..... | 12 |
| | | i) Curanderismo..... | ..... |
| | | j) Mitos..... | ..... |
| | | k) Cosmogonía..... | ..... |
| | | a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes..... | 7 |
| b) Juegos..... | ..... |  |  |
| 2° - Narraciones y refranes | a) Tradiciones populares..... | ..... |  |
| | b) Leyendas.... | ..... |  |
| | c) Fábulas, anécdotas..... | ..... |  |
| | d) Cuentos..... | 81 | |
| | e) Refranes, adivinanzas..... | ..... |  |
| 3° - Arte. | A. Poesías y canciones | a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores..... | 1 |
| | | b) Canciones populares..... | 3 |
| | c) infantiles..... | ..... |  |
| B. Danzas. | a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... | ..... |  |
| 4° - Conocimientos populares | Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.) | a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades..... | ..... |
| | | b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos..... | ..... |
| | | c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos..... | ..... |
| | | d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos.... | ..... |
| | | e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas..... | ..... |
| | | f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos..... | ..... |
| | | g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos..... | ..... |
| | | h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc..... | ..... |
| | | i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas..... | ..... |
| | | j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc. | ..... |
| | | k) Otros conocimientos..... | ..... |

OTROS TRABAJOS

.....

.....

Folklore - 189

Localidad - Licha

2

Encueta - N° 189

Director - Balmirer Lopez

Narrado por el señor Juan Pereira de 60 años de edad.

1° A c) Supersticiones relativas a animales:

Cuando las perdices cantan continuamente es porque está próximo a una lluvia.

Cuando las chunias cantan y disparan rápidamente es porque va a llegar viento del sur.

En invierno cuando los cordos empiezan a juntar sus ras para hacer nidos es porque va a nevar.

El buo es temible cuando canta cerca de alguna casa porque está cerca de morir alguna persona de allí.

Cuando canta la lechusa continuamente cerca de una casa es porque anuncia la muerte de alguna persona de la misma.

Cuando los loros cantan alétean y se alegran es porque va a correr viento al Joco-rato.

Localidad - Licha

Eresuela - 189

Remitente - Director Palmira Lopez

Narrado por la señora Petrona Hernandez de
68 años de edad.

Para curar el dolor de myela es necesario una persona que los cure con palabras secretas.

Para curar el dolor de ojos basta que cualquier persona fume un cigarro hecho con romero y le eche en el oído humo por repetidas veces.

Para sanarse de la gripe hay que darse friegas con aguardiente y mostasa.

Para sanar del orsuelo basta levantarse bien temprano y saludarlo al mortero; diciéndole, buenos días señor mortero vengo a que me cure este orsuelo.

Para sacarse alguna varura del ojo basta decir, tomarse del parpado de encima y decir: Santa Lucía siqueme esta porqueria para que me deje de doler.

Para andar bien en el parto basta hacerle una promesa para San Ramón.

Para sanar de la quiebra dura de fibra basta lavarse por repetidas veces la herida con agua fría y sacarse bastante sangre.

Para curar la picadura del cien pies hay que tomar un te de cien hojas de diferentes árboles.

Para que se endurezca la dentadura basta tomar
té de hojas de un tala del lado que sale el sol
de la casa.

Para sanar del costado hay que tomar té de
jarilla con guano de burro.

Para curarse del chuecho basta tomar té de eu-
calitus

Para que sanen los niños del empacho hay que
introducirlos hasta el estómago en una panza
de vaca recién sacada y tenerlo allí lo menos dos
horas y hasta que el guano se enfrie.

Juegos populares

Localidad - Licha

Escuela - N.º 189

Remitente - Director Balmirer López

Narrado por el señor Cándido Encina de 54 años de edad.

Entre los juegos más comunes y que puede aportar mayores ganancias o pérdidas se encuentra el de la taba: donde se juega al azar o a la suerte.

Los juegos de naipes en sus diferentes formas, al once, al tres, a la treinta y una, a la escoba, a la ojeada, a la pandorga muy usual entre las señoras al siete y medio y otros muchos.

El juego del raso que depende del ejercicio y pulso de cada persona.

El juego de las carreras a caballo saliendo ganancioso el que llega primero a la raya.

Juegos infantiles

C1 La paja escondida; un niño esconde un objeto pequeño que lo busquen los de más que han estado esperando del llamado del primero; este según la distancia que está del objeto les indica con las palabras frío cuando están lejos, tibia cuando están más cerca y caliente cuando está ya para encontrarlo.

C2 El gollo ciego; lo hacen con vendándose los ojos con un pañuelo uno de los niños; y los de más le dicen

gallo ciego que has perdido una aguja y un
dedal, yo te la tengo y no te la voy a entregar.
Entonces corren hasta que el vendado consigue tomar
alguno.

(3) El ojo de la luna: los niños lo juegan en las no-
ches de luna sirviéndoles de carpeta la sombra
de alguna pared o cualquier árbol.

II e) Refranes

Localidad - Lijha

Escuela - N.º 189

Remitente - Director Balmirer López

Narrador - Lindor Freites de 38 años de edad.

- 1 Es mejor buscar la fuente que seguir la corriente.
- 2 El que tiene sarna que se rasque.
- 3 La necesidad es madre de la industria.
- 4 La necesidad no tiene ley.
- 5 De grano en grano se termina un parral.
- 6 Obra comenzador no te la vea suegra ni cuñada.
- 7 El que mucho habla mucho yerra.
- 8 Perro que ladra no muerde.
- 9 En casa del herrero cuchillo de palo.
- 10 En casa del herrero cuchillito mangurrero.
- 11 Vieja que baila gran polvo levanta.
- 12 El que mucho abarea poco aprieta.
- 13 La ociosidad es madre de todos los vicios.
- 14 Amor de padre que todo lo demás es aire.
- 15 No la hagas y no la temas.

11 e) Refranes

Localidad - Licha

Escuela - N.º 189

Remitente - Director Balmirer Lopez

Narrado por el señor Ricardo Encina de 15 años de edad.

16 En boca cerrada no entran moscas.

17 Del mismo cuero salen las correas.

18 Quién a solas se rie de sus mercañas se acuerda.

19 La ocasión hace al ladrón.

20 Para el amor y la muerte no hay cosa fuerte.

21 El buey solo bien se lame.

22 Alégate a los buenos y serás uno de ellos.

23 Agua coge con arnero que se cree de tigre.

24 Por el fuego hierve el agua y por el agua muere el fuego.

25 Para pajarero que no muela el volar es cosa fea.

26 Predicar en desierto sermón perdido.

27 Lluera para mi Abril y Mayo y para tí todo el año.

28 Cada cual tira brazas para su azado.

29 Cada uno lleva el agua para su molino y deja en seco al molino ajeno.

30 No siempre va el cintero al agua y no se moja.

II e) Refranes

6

Localidad - Licha
Escuela - N.º 189
Remitente - Director Balmirer Lopez.
Narrador señor Demetrio Lobo de 42 años de edad.

- 31 El orro en herviera el humo le echa a fuera.
- 32 Por la plata baila el mono.
- 33 Oveja que bala pierde locado.
- 34 Una sola golondrina no hace verano.
- 35 Digan las tiboras moras porque no pican ahora.
- 36 Para tras como el cangrejo.
- 37 No hay deuda que no se pague ni plazo que no se cumpla.
- 38 Añtes me han de salir pero no de viejo.
- 39 Las canas se han de perder pero las arrugas cuando.
- 40 Hazaña matar una araña con una caña.
- 41 Asi dicen que las perdices cantan por divertirse.

II e.) Adivinanzas

7

Localidad - Picha
Escuela - N.º 189
Remitente - Director Palmirez López
Narrada por el señor Carlos Acuña de 70 años
de edad.

La sandía

1º Fui por un camino encontré una niña sin pies
y sin brazos por sacarle el corazón la hice mil
pedazos.

El cabello

2º Fui por un caminito porte un palito, cortarlo
pude y rajarlo no pude.

El poso y la acequia

3º Largo como lazo y redondo como cedazo.

El cura

4º Un león de mil colores revestido estando en el ce-
no de su madre, comió hasta a su padre vivo.

La carta

5º Blanca como la nieve, negra como la tor, habla
y no tiene lengua corre y no tiene pies.

La luna

6º Redonda como una taza va colmigo a la plaza.

11 e) Adivinanzas

Localidad - Licha
Cruzeta - N.º 129
Remitente - Director Palmira Lopez
Narrador señor Modesto Hernandez de 87 años
de edad.

El umucuti

7 En aquella peña esta un orejito haciendo señas.

La cebolla

8 Tapa sobre tapa, corazón de vaca.

La vid

9 Alta como torre, baja como mesa, agria como hel
y dulce como miel

Los ojos

10 Una niña por mas bonita que sea siempre se-
moja los pelitos cuando med.

El cielo, las nubes y las estrellas

11 Tengo un espejo que no me puedo mirar, una
sábana que no la puedo doblar y un dinero
que no lo puedo contar.

La vaca

12 Dos altas torres, dos mirasoles, un espantamoseas,
cuatro torroscos y cuatro meloseos.

II c) Adivinanzas

8

Localidad - Licha

Escuela - N.º 189

Remitente - Director Palmirer Lopez

Narrado por el señor Ignacio Borrero de 85 años de edad.

La tortilla

- 13 Una niña melindrosa que duce en cama de rosas.

La higuera

- 14 Tu me siristes, juntos nos movemos, leche nos sale y gusto nos queda.

La tortilla

- 15 Va y venia yo le tendia, ella se echaba y yo le sonia.

La patata

- 16 Hojas verdes, flor morada, abajo esta la folada.

El año

- 17 Un árbol con doce hojas gajos, cada gajo con su nido y cada nido con su nombre.

La sombra

- 18 Va al agua no se moja, va al fuego no se quema.

II e) Adivinanzas

Localidad - Licha
Escuela - N.º 187
Remitente - Director Palmirez Lopez
Narrado por el señor Pedro Tejeda de 50 años de edad.

La Luna

19 Derecho del cielo estoy, no soy estrella ni soy
el sol no me hago la lado de la quella y adí-
vine quien soy!

El colcol

20 Un vicho overo que ha nido en los agujeros.

El uso

21 Dando vueltas se empreña.

El torongil

22 Toro por nombre y gil que no camina.

El caballo

23 Clavado de pies y manos en la cruz está, no es
Dios ni sus semejantes adivine, quien será.

La acequia

24 Largo y angosto como el mes de Agosto.

II e) Adivinanzas

Localidad - Licha
 Escuela - N^o 189
 Remitente - Director Palmires López.
 Narrado por el señor Lisandro Berrondo de
 65 años de edad.

El loro

25 Uno que nunca pecó ni supo pecar murió di-
 ciendo Jesús y no se pudo salvar.

El arado

26 Va y viene y paraito lo tiene.

El melón

28 Cuando joven canoso y cuando viejo donoso.

La escuela

29 En los campos verdeguia y en las casas cubebria.

El caballo

30 El tin que le suena y el son que le da, lo que
 lleva medio de las piernas a como lo da.

La abeja y el enjambre

31 Tanto felpa en la cama tantas cadenas de
 oro, siendo la vaca tan brava sale sin astas el
 toro.

El naipe

32 Fui por un caminito, tendi mi ponchito
y se lleno de florcitas.

El trueno

33 Brama como toro y no es toro, relumbra como
oro y no es oro.

El aguja y el hilo

34 Una yeguita blanca con rienditas en laanca.

El freno

35 Abri tu mojado y metere mi seco.

La laguna

36 Entre paredes ~~y paredes~~, nueva o no nueva siem-
pre esta mojada.

El trueno

37 Se abre y se sierra como fusil de guerra, tras a-
quel monte aspero brama un toro sin pescueso.

El humo

38 Antes que la madre nace el hijo ando por las
cales.

La lala

39 Soy de metal pesado, soy de buen instrumento, sino a los
de los molos y buenos soy mas ligero que el viento.

La ojota

40 Que fise que fise La parda Gpetisa.

III° A & B) Canciones Populares

Localidad - Licha

Escuela - N° 189

Remitente - Director Balmirer Lopez

Narrado por el señor Arturo Castro de 84 años de edad.

C Cada vez que me acuerdo
que andas ausente,
dolorrezco a la vida
y amo a la muerte X

Cada vez que me acuerdo
de mi querida,
estas abajo se me hacen
los cuesta arriba.

Cada vez que miro el sitio
que te tengo que dejar,
sempiezan mis tristes ojos
gotas de sangre a llover.

A la mar por ser honda
se van los rios,
alli se juntarian
tus amores con los mios.

Una vieja me dio un palo
tras del palo una patada,
porquie me pilló con la hija
haciendole la parada.

III° A b) Canciones Populares

Localidad - Licha

Escuela - N° 189

Remitente - Director Palmirer Lopez

Narrado por el señor Crisanto Seco de 60 años de edad.

Una niña me dio un ramo
y la madre se enoja,
porque me pilló cortando
del jardín la mejor flor.

Para qué quiero la vida
si la vida para que
si la vida ha de ser causa
que yo padeciendo ando.

Amores y dolores
privan el sueño,
como yo yo los tengo
no me lo privan.

Válgame Dios de los cielos
que al cabo me he de morir
que otros de mayor delito
han de quedar a vivir.

La azucena con su blanco
y el celeste con su azul
todas las flores se marchitan
pero nadie como tu.

III (A b) Canciones Populares

11

Localidad - Sicha
Escuela - N.º 189
Remitente - Director Balmirer, López.
Narrado por el señor Segundo Szmán de
40 años de edad.

En la corteza de un árbol
su nombre escribió su amor,
como el árbol era tierno
de pena se murió.

Que poco estimas mi amor
conque desprecio lo miras,
soy que rigor te retiras
a ésta de mi dolor.

El amor de las mujeres
es como el del alcaerín,
cuando ven a un hombre pobre
alzan la cara y se van.

El amor de las mujeres es
es como el de la gallina
en ausencia del gallo grande
qualquier pollo se le arrima.

Me case chiquitito me
me metí a hacerlo
mi mujer aragana
y yo paseandero.

La naranja nació verde
el tiempo la maduró
mi corazón nació libre
y el tuyo lo cautivo.

III A c) Canto Infantil

12

Localidad - Ticha
Escuela - N.º 189
Remitente - Director Balmirer Lopez
Narrado por la señorita Carmen Ramos
de 42 años de edad.

Canto infantil
Se me ha perdido una niña
cataplín catamplero.
Se me ha perdido una niña
en el fondo de un jardín.
Nosotros la hemos hallado
en el fondo de un jardín;
hágame el favor de entregármela
cataplín camplero.
Se doy las gracias señor
cataplín catamplero.
Se doy las gracias señor
en el fondo de un jardín.

III° A c) Cancion Infantil

Localidad - Licha

Escuela - N° 189

Remitente - Director Palmirez Lopez

Narrado por la señora Juana Nieva de 61
año de edad.



Arros con leche.

Arros con leche me quiero casar
con una señorita de San Nicolás
que sepa tejer, que sepa bordar
que sepa abrir las puertas
para ir a jugar.

Yo soy la vudita del condor laurel,
que me quiero casar y no encuentro con quien
y siendo tan bella no encuentres con quien;
Elige a tu gusto que aqui tienes cidr.
con esta si, con esta no, con esta señorita
me caso yo.

III^o A c) Canto infantil

13

Localidad - Ticha

Escuela - N^o 199

Remitente - Director Palmieri López

Narrado por la señorita Aideé Niera de
28 años de edad.

3) A la rueda de abellón
todos juegan y yo también
los labanderos hacen así.

A la rueda de abellón
todos juegan y yo también
los planchadores hacen así.

A la rueda de abellón
todos juegan y yo también
los brocetos hacen así.

A la rueda de abellón
todos juegan y yo también
los zapateros hacen así.

quien
ién;

ta

III° A c) Canciones infantiles: escogiendo novia

Localidad - Ticha
Escuela - N° 129
Remitente - Director Balmires Lopez
Narrado por la señora Rosa Rojas de 54 años de
eda.

(2) Hilo de oro, hilo de plata,
Hilito de San Gabriel,
Una señora me dijo
Que lindas hijas tenes,
Que las tenga o no las tenga
yo las sabre mantener;
Con el pan que Dios me da
ellas comen y yo tambien.
Hoy me voy muy enojada
A los Palacios del Rey
A contárselo a la Reina
y al hijo del Rey tambien
Vuelve, vuelve, pastoreillo
No seas tan descortes
De las tres hijas que tengo,
Devatela a la mejor.
Esta tomo por esposa,
Por esposa y gran mujer
Por ser la madre una rosa
y su padre un clavel.

